(*Translation*)

THE RAILWAYS, GOVERNMENT IRRIGATION SOURCES AND OTHER PUBLIC BUILDINGS PROTECTION ACT.

No. I of 1321 Fasli.

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی سرکاری و دیگر عمارات عامہ

نشان ۱ سنہ ۱۳۲۱ ف

Sections. دفعہ

Preamble. تمہید

1. Short title, commencement and extent. ۱ مختصر نام و تاریخ نفاذ و وسعت مقامی۔

2. Definitions. ۲ تعریفات۔

3. Taluqdar and Superintending Engineer may inspect irrigation sources. ۳ تعلقدار اور مہتمم تعمیرات ذریعہ آبپاشی کا معائنہ کر سکتے ہیں۔

4. When Taluqdar considers necessary to have any work executed to protect any railway, Government irrigation sources or public building, he shall cause plan and estimate of proposed work to be prepared. ۴ جب تعلقدار کسی ریلوے یا سرکاری ذریعہ آبپاشی یا عمارات عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کرانا ضروری خیال کرے تو وہ

مجوزہ کام کا نقشہ اور برآورد تیار کرائے گا

5. Taluqdar to send plan and estimate to jagirdar or land holder concerned with order to execute work or show cause why he should not execute it.

۵ تعلقدار نقشہ اور برآورد جاگیردار یا قابض اراضی متعلقہ کے پاس اس حکم کے ساتھ بھیجے گا کہ وہ اس کام کو کرے یا وجہ ظاہر کرے کہ اس کو کیوں اس کی تکمیل نہ کرنی چاہئے۔

6. Taluqdar may cancel or modify order.

۶ تعلقدار حکم کی تنسیخ یا ترمیم کرسکے گا۔

7. If order is upheld, Taluqdar to call upon jagirdar or land holder by notice to execute work.

۷ اگر حکم بحال رہے تو تعلقدار جاگیردار یا قابض اراضی کو بذریعہ اطلاعنامہ کام کی تکمیل کا حکم دے گا۔

8. Persons concerned may submit objections to Taluqdar as to nature of proposed work.

۸ اشخاص متعلقہ مجوزہ کام کی نوعیت کے متعلق تعلقدار کے روبرو عذرات پیش کرسکتے ہیں۔

9. If jagirdar or landholder fails to execute work, Taluqdar shall report the matter to Government who may direct execution thereof.

۹ اگر جاگیردار یا قابض اراضی کام کی تکمیل میں قاصر رہے تو تعلقدار سرکار عالی کو اطلاع

(*Translation*)

دے گا اور سرکار عالی کام کی تکمیل کا حکم دے سکیں گے۔

10. After execution of work, memorandum for payment of cost thereof to be served on jagirdar or landholder.

۱۰ کام کی تکمیل کے بعد جاگیردار یا قابض اراضی پر اس کے اخراجات ادا کرنے کی یادداشت کی تعمیل کی جائے گی۔

11. Procedure in case of emergency.

۱۱ ضرورت کے وقت کارروائی۔

12. Taluqdar to decide amount to be paid by jagirdar or landholder.

۱۲ تعلقدار اس امر کا تصفیہ کرے گا کہ جاگیردار یا قابض اراضی کو کس قدر رقم ادا کرنی چاہیئے۔

13. Taluqdar may appoint 'Punch' to determine liability of jagirdar or landholder.

۱۳ جاگیردار یا قابض اراضی کی ذمہ داری کا تصفیہ کرنے کے لئے تعلقدار پنچ مقرر کر سکے گا۔

14. If jagirdar or landholder fails to pay amount, Taluqdar may recover it as arrears of land revenue.

۱۴ اگر جاگیردار یا قابض اراضی رقم ادا کرنے میں قاصر رہے تو تعلقدار اس کو مثل بقایا و مالگزاری وصول کر سکے گا۔

15. Compensation to jagirdar or landholder for loss caused by execution of work.

۱۵ اس کام کی تکمیل سے جاگیردار یا قابض اراضی کو جو نقصان ہوا ہو اس کا معاوضہ۔

16. Taluqdar may appoint 'Punch' to settle compensation.

۱۶ معاوضہ کا تصفیہ کرنے کے لئے تعلقدار پنچ مقرر کرسکے گا۔

17. If jagirdar or landholder is dissatisfied with compensation awarded, he may have arbitrator appointed.

۱۷ اگر جاگیردار یا قابض اراضی مجوزہ معاوضہ سے ناراض ہو تو وہ ثالث مقرر کرا سکے گا۔

18. Notice, how to be served.

۱۸ اطلاع نامہ کی تعمیل کس طرح کی جائے گی۔

19. Procedure when Taluqdar is of opinion that portion of cost could be borne by Municipality, Local Board or Government.

۱۹ کارروائی جب تعلقدار کی رائے ہو کہ اخراجات کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی لوکل بورڈ یا سرکار عالی پر عائد ہونا چاہئے۔

20.(1) When Taluqdar considers work in respect of any irrigation sources under control of Government should be executed for protection of railway, Government irrigation sources or public building, he shall report to Government.

۲۰ جب تعلقدار کی رائے ہو کہ کسی ذریعہ آبپاشی کے متعلق جو سرکار عالی کے اہتمام میں ہو کسی ریلوے یا سرکار عالی کے ذریعہ آبپاشی یا عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کیا جائے تو وہ سرکار عالی

قانون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی سرکاری وغیرہ نشان ۱۳۲۱ف

(Translation)

(2) Taluqdar Atrafe Balda to take action in Atrafe Balda District.

دفعہ

میں رپورٹ کرے گا۔

21. Damage not to be claimed for breach of this Act.

۲۱ قانون ہذا کی خلاف ورزی کی بابت ہرجہ کا دعویٰ نہ ہو سکے گا۔

22. Government may confer upon Second or Third Taluqdar powers of Taluqdar.

۲۲ سرکار عالی دوم یا سوم تعلقدار کو تعلقدار کے اختیارات عطا کر سکتی ہے۔

THE RAILWAYS, GOVERNMENT IRRIGATION SOURCES AND OTHER PUBLIC BUILDINGS PROTECTION ACT.

No. 1 of 1321 Fasli.

(Received the assent of the Madarulmoham on 7th Khurdad, 1321 F.)

Preamble.

Whereas, it is expedient to protect the railway lines, Government irrigation sources and other public buildings against injury from the escape and over-flow of water which may not be due to extraordinary storm, from rivers, tanks, channels or irrigation sources, situated within His Highness the Nizam's Dominions; It is hereby enacted as follows :—

قانون

تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی سرکاری ودیگر عمارات عامہ

نشان (۱) سنہ ۱۳۲۱ف

(مدارالمہام سرکار عالی نے بتاریخ ۷ سرخورداد ۱۳۲۱ف منظور فرمایا)

تمہید | ہرگاہ قرین مصلحت ہے کہ ریلوے لائنوں اور سرکاری ذرائع آبپاشی اور دیگر عمارات عامہ کو بندیوں، تالابوں، نہروں یا ذرائع آبپاشی موقوعہ ممالک محروسہ سرکار عالی سے ایسے سیلاب و اخراج آب کے باعث جو غیر معمولی طوفان سے نہ ہو مضرت پہونچنے سے محفوظ رکھا جائے۔ لہذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے:—

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی سرکاری وغیرہ نشان ۱۳۲۱ف

(Translation)

Short title commencement and extent.

1. This Act may be called "The Railways, Government Irrigation Sources and other Public Buildings Protection Act" and it shall come into force in His Highness the Nizam's Dominions from the date of its *publication in the Jarida.

مختصر نام، تاریخ نفاذ و وسعت مقامی | دفعہ ۱ - یہ قانون بنام "قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی سرکاری و دیگر عمارات عامہ" موسوم ہو سکے گا۔ اور تاریخ اشاعت جریدہ سے ممالک محروسہ سرکار عالی میں نافذ ہوگا۔

Definitions.

2. In this Act, unless there is anything repugnant in the subject or context,—

تعریفات۔ | دفعہ ۲ - بجز اس کے کہ مضمون یا سیاق عبارت اس کے خلاف ہو

Jagirdar.

(1) the word "jagirdar" includes nobles of Paigah Estates, rulers of Samasthan and other nobles and jagirdars, exempted and unexempted;

جاگیردار۔ | (۱) لفظ "جاگیردار" میں امرار علاقہ جات پائیگاہ و والیان سمستان و دیگر امراء و جاگیرداران مستثنیٰ و غیر مستثنیٰ داخل ہوں گے۔

Landholder.

(2) the word "landholder" includes Makhtadars, Inamdars, Dastbandars, pattadars and Banjardars;

قابض اراضی۔ | (۲) - الفاظ "قابض اراضی" میں مقطعہ داران و انعام داران و دستبندار ان وپٹہ داران و بنجر داران داخل ہوں گے۔

*Published in the Jarida dated 8th Thir, 1321 Fasli.

* - جریدہ علامیہ مورخہ ۸ تیر سنہ ۱۳۲۱ف میں شائع ہوا

(*Translation*)

(3) the word "railway" means a railway used for public conveyance of passengers or goods and includes:—

Railway.

(*a*) all lands situated within the fence or other boundry marks, which shall be laid under the Indian Railways Act No. IX of 1890;

(*b*) railway lines, extra-sidings or branches worked over for the purpose of or in connection with a railway;

(*c*) all stations, offices, warehouses, machinery fixed in the ground and other buildings constructed for the purpose of or in connection with a railway;

(4) the words "public buildings" also include bridges whether under the supervision of the Government or Municipality or Local Board;

Public buildings.

قانون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی سرکاری وغیرہ نشان ۱۳۲۱ف

ریلوے۔ (۳)۔ لفظ "ریلوے" سے مراد ایسی ریلوے ہے جو عام طور پر مسافروں یا مال کے لے جانے کے لئے استعمال کی جائے اور اس میں شامل ہیں

(الف)۔ تمام اراضی جو باڑھ یا دیگر علامات حدود کے اندر واقع ہو۔ جو انڈین ریلوے ایکٹ نشان (۹) سنہ ۱۸۹۰ء کی رو سے قائم کئے جانے لازم ہوں۔

(ب)۔ ریل کی سڑک کی پٹریاں یا اطراف کی زائد پٹریاں یا شاخیں جو ریلوے کی اغراض کے لئے یا اس کے متعلق کام میں لائی جائیں۔

(ج)۔ تمام اسٹیشن۔ دفاتر۔ گودام کلیں جو زمین سے ملصق ہوں اور دیگر عمارات جو ریلوے کی اغراض کے لئے یا اس کے متعلق تعمیر کی گئی ہوں۔

عمارات عامہ۔ (۴)۔ الفاظ "عمارات عامہ" میں پل بھی داخل ہیں خواہ وہ سرکار عالی کے زیر اہتمام ہوں یا محکمہ صفائی یا لوکل بورڈ کے۔

(*Translation*)

(5) the words "irrigation sources" mean and include, tanks, ponds, rivers, brooks, embankments, sluices, weirs, revetments and other sources of like description;

Irrigation sources.

(5) الفاظ "ذریعہ آبپاشی" سے مراد اور اس میں داخل تالاب۔ کنٹے۔ ندی۔ نالے۔ پشتے۔ ٹوم۔ بند۔ ڈائین اور اسی قسم کے دوسرے ذریعے ہیں۔

ذریعہ آبپاشی۔

(6) the words "Superintending Engineer" mean the District Superintending Engineer incharge of irrigation work.

Superintending Engineer.

(6) الفاظ "مہتمم تعمیرات" سے مراد وہ مہتمم تعمیرات ضلع ہے جس کے تفویض آبپاشی کا کام ہو۔

مہتمم تعمیرات۔

3. The Taluqdar or any officer, not below the rank of a Third Taluqdar, appointed by him for the work or any Superintending Engineer may, at any time, enter upon the land of any jagirdar or landholder and inspect or cause to be inspected any irrigation sources which shall be so situated on such land that any railway, Government irrigation sources or other public buildings are liable to be injured from the overflow or escape of water therefrom.

Taluqdar and Superintending Engineer may inspect irrigation sources.

دفعہ ۳۔ تعلقدار اور مہتمم تعمیرات ذریعہ آبپاشی کا معائنہ کرسکتے ہیں۔

تعلقدار یا کوئی عہدہ دار جس کا درجہ سوم تعلقدار سے کم نہ ہو جسے اس نے اس کام کے لئے مقرر کیا ہو یا کوئی مہتمم تعمیرات کسی جاگیردار یا قابض اراضی کی اراضی پر کسی ایسے ذریعہ آبپاشی کا معائنہ کرنے یا معائنہ کرانے کے لئے ہر وقت داخل ہوسکتا ہے جو ایسی اراضی پر اس طور پر واقع ہو کہ اس کے سیلاب یا اس کا پانی خارج ہونے سے کسی ریلوے یا کسی سرکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارات عامہ کو مضرت پہونچنے کا احتمال ہو۔

4. When it appears to the Taluqdar, after consultation with the Superintending Engineer, that any work should be executed in respect of any irrigation sources, situate on the land of any jagirdar or landholder for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, against the overflow or escape of water, which is not the result of any extraordinary storm, he shall cause to be prepared plan and estimates thereof, specifying the work which, having regard to the safety of the railway lines, Government irrigation sources, other public buildings and the interest of the jagirdar, or landholder and other persons concerned, he may think necessary, and he shall also draw a statement showing with reasons, the proportion in which in his opinion, the jagirdar or landholder in possession of or having control over the said irrigation sources shall contribute towards the expenses for executing the work. The statement shall contain the estimated cost of the proposed work together with the following particulars:—

When Taluqdar considers necessary to have any work executed to protect any railway, Government irregation sources or public building, he shall cause plan and estimate of proposed work to be prepared.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی وغیرہ نشان ۱۳۲۱ف

دفعہ ۴۔ جب تعلقدار کسی ریلوے یا سرکاری ذریعہ آبپاشی یا عمارات عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کرنا ضروری خیال کرے تو وہ مجوزہ کام کا نقشہ اور برآورد تیار کرائے گا۔

جب تعلقدار کو بعد مشورہ مہتمم تعمیرات کسی ذریعہ آبپاشی کے متعلق جو کسی جاگیردار یا قابض اراضی کی اراضی پر واقع ہو کسی ریلوے یا کسی سرکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارات عامہ کے ایسے سیلاب یا اخراج آب سے تحفظ کے لئے جو کسی غیر معمولی طوفان کا نتیجہ نہ ہو کسی کام کے کئے جانے کی ضرورت معلوم ہو تو وہ اس کا نقشہ اور برآورد مرتب کرائے گا جس میں اُس کام کی صراحت ہوگی جو بہ لحاظ تحفظ ریلوے لائین و ذریعہ آبپاشی سرکاری و دیگر عمارات عامہ و حقوق جاگیردار یا قابض اراضی و دیگر اشخاص متعلقہ وہ ضروری خیال کرے اور نیز ایک کیفیت بھی مرتب کرے گا جس میں معہ وجوہ یہ درج ہوگا کہ اس کی رائے میں وہ جاگیردار یا قابض اراضی جس کے قبضہ یا اہتمام میں وہ ذریعہ آبپاشی ہو اس کام کی تکمیل کے لئے کس مناسبت سے شریک

(Translation)

(1) A description of the irrigation sources in respect of which the work is to be executed.

(2) The name of the jagirdar or landholder who, to the Taluqdar's knowledge and belief, is in possession of or has control over such irrigation sources.

(3) The proportion of the estimated expenditure which is to be borne by the jagirdar or the landholder.

(4) The portion of the estimated expenditure which is to be borne by the Municipality, Local Board or the Government. The Taluqdar shall have the statement translated in the language spoken in the district and cause copies thereof to be fixed at a conspicuous place or places in the village or villages to which the said sources belong.

قانون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی سرکاری وغیرہ نشان ۱۳۲۱ف

اخراجات ہوگا۔ کیفیت مذکور میں مجوزہ کام کے تخمینی اخراجات امر مفصلہ ذیل امور درج ہوں گے۔

(۱) ۔ اُس ذریعہ آبپاشی کی تفصیل جس سے متعلق کام کی تکمیل ہوگی۔

(۲) ۔ اُس جاگیردار یا قابض اراضی کا نام جس کے قبضہ یا اہتمام میں تعلقدار کے علم ویقین میں وہ ذریعہ آبپاشی ہو۔

(۳) ۔ کس مناسبت سے مجوزہ اخراجات کا بار اُس جاگیردار یا قابض اراضی پر عائد ہوگا۔

(۴) ۔ کس مناسبت سے مجوزہ اخراجات کا بار محکمۂ صفائی یا لوکل بورڈ یا سرکار عالی پر عائد ہوگا۔ تعلقدار کیفیت مذکور کا ترجمہ اُس ضلع کی مروجہ زبان میں کرا کے اُس کی نقول اُس موضع یا اُن مواضعات کے نمایاں مقام یا مقامات پر چسپاں کرائے گا جن سے ذریعہ مذکور

قانون تحفظ ریلوے وغیرہ ۱۳۲۱ف

متعلق ہو۔

5. The Taluqdar shall, upon the preparation of the plan, estimate and statement referred to in the preceding section, send copies thereof to the jagirdar or landholder mentioned in the statement as being in possession of or having control over the said irrigation sources and shall also order in writing requiring the jagirdar or the landholder to execute within a reasonable time mentioned in the order the work specified in such plan and estimate or to represent to the Taluqdar in writing, or personally or through an agent or attorney and show cause why he should not execute the same.

Taluqdar to send plan and estimate to jagirdar or landholder concerned with order to execute work or show cause why he should not execute it.

دفعہ ۵۔ تعلقدار نقشہ اور برآورد جاگیردار یا قابض اراضی متعلقہ کے پاس اس حکم کے ساتھ بھیجیگا کہ وہ اس کام کو کرے یا وجہ ظاہر کرے کہ اُس کو کیوں اُس کی تکمیل نہ کرنی چاہئے۔

نقشہ برآورد اور کیفیت متذکرہ دفعہ بالا کی ترتیب کے بعد تعلقدار اُن کی نقول اُس جاگیردار یا قابض اراضی کے پاس بھیجے گا جس کی نسبت کیفیت میں درج ہو کہ ذریعہ آبپاشی مذکور اُس کے قبضہ یا اہتمام میں ہے اور یہ حکم بھی تحریر آوے گا کہ جاگیردار یا قابض اراضی مذکور مناسب مدت کے اندر جس کی حکم میں صراحت ہوگی اس کام کی تکمیل کرے جس کی صراحت نقشہ اور برآورد مذکور میں ہے یا تعلقدار کے پاس تحریر آیا اصالتاً یا بذریعہ پیروکار یا مختار رجوع ہو کر وجہ ظاہر کرے کہ اُس کو اس کی تکمیل کیوں نہ کرنی چاہئے۔

6. If the jagirdar or landholder, after making objection in

Taluqdar

دفعہ ۶۔ تعلقدار حکم کی تنسیخ یا ترمیم کرسکیگا۔

اگر جاگیردار یا قابض اراضی بذریعہ تحریر

(*Translation*)

may cancel or modify order.

writing or through an agent or attorney, satisfies the Taluqdar, after such inquiry as he thinks fit, that the irrigation source specified in the statement is not wholly or partly in his possession or control or that the work other than the work proposed may be carried out for protection of the Government irrigation sources or other public building or that the whole or any part of the cost demanded from him to carry out the proposed work, should not be charged to the area, the Taluqdar shall cancel or modify his order.

If order is upheld, Taluqdar to call upon jagirdar or landholder.

7. If the Taluqdar does not cancel the order, he shall send a notice to the aforesaid jagirdar. or landholder requiring him to carry out, within such reasonable time, to be specifed

قانون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی وغیرہ نشان ۱۳۲۱ف

یا پیروکار یا مختار عذر داری کرنے کے بعد تعلقدار کو بعد ایسی تحقیقات کے جو اس کے نزدیک مناسب ہو اس امر کا اطمینان دلادے کہ وہ ذریعہ آبپاشی جس کی کیفیت میں تصریح ہے کلاً یا جزاً اُس کے قبضہ یا اہتمام میں نہیں ہے یا ریلوے یا سرکاری ذریعۂ آبپاشی یا دیگر عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے بجائے مجوزہ کام کے اور کام کیا جاسکتا ہے۔ یا اُن اخراجات کا جو مجوزہ کام کی تکمیل کے لئے اُس سے طلب کئے گئے ہیں کُل یا کوئی جزو اس علاقہ کے ذمہ نہ ڈالا جانا چاہئے تو تعلقدار اپنے حکم کو منسوخ یا ترمیم کرے گا۔

دفعہ ۷

اگر حکم بحال رہے تو تعلقدار جاگیردار یا قابض اراضی کو بذریعۂ اطلاع نامہ کام کی تکمیل کا حکم دے گا۔

اگر تعلقدار اُس حکم کو منسوخ نہ کرے تو وہ جاگیردار یا قابض اراضی متذکرہ بالا کے پاس اطلاع نامہ بھیجے گا کہ وہ ایک مناسب مدت کے اندر جو بلحاظ مناسبت تکمیل کار کافی ہو اور جس کی اطلاع نامہ میں صراحت

(*Translation*)

by notice to execute work.

in the notice, as may be sufficient for the completion of work mentioned in the original or modified order; a copy of the order to be carried out, shall be enclosed with the notice.

Persons concerned may submit objections to Taluqdar as to nature of proposed work.

8. Pending inquiry by the Taluqdar or within 60 days from the date when the copy of the notice is affixed in the aforesaid manner, all concerned persons may submit their objections to the Taluqdar in regard to the nature of the proposed work.

If Jagirdar or land holder fails to execute work, Taluqdar shall report the matter to Government who may direct execution thereof.

9. If the work mentioned in the order specified in section 7 is not executed within the fixed period, the Taluqdar shall report the matter to the Government in the Finance Department who may direct that the proposed work be carried out or may pass any other suitable order.

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی وغیرہ نشان ۱۳۲۱ف

ہوگی اس کام کی تکمیل کرے جو اصل یا مرمہ حکم میں درج ہو۔ اطلاع نامہ کے ساتھ حکم قابل تعمیل کی نقل منسلک رہے گی۔

دفعہ ۸۔ تعلقدار کی تحقیقات کے دوران میں اشخاص متعلقہ مجوزہ کام کی نوعیت کے متعلق تعلقدار کے روبرو عذرات پیش کرسکتے ہیں۔

یا حسب طریقہ بالا اطلاع نامہ کی نقل چسپاں کئے جانے کی تاریخ سے ۶۰ دن کے اندر تمام اشخاص متعلقہ مجاز ہوں گے کہ تعلقدار کے روبرو حاضر ہوکر مجوزہ کام کی نوعیت کے متعلق اپنے عذرات پیش کریں۔

دفعہ ۹۔ اگر جاگیردار یا قابض اراضی کام کی تکمیل میں قاصر رہے تو تعلقدار سرکار عالی کو اطلاع دے گا اور سرکار عالی کام کی تکمیل کا حکم دے سکیں گے۔ اگر مدت معینہ کے اندر اس کام کی تکمیل نہ کی جائے جس کا ذکر حکم مصرحہ دفعہ (۷) میں ہے تو تعلقدار اس کی اطلاع سرکار عالی کو بصیغہ قیاس دے گا۔ اور سرکار عالی مجوزہ

A copy of the order of the Government shall be caused to be served on the jagirdar or landholder and it shall also be published in the Jarida.

سرکار عالی کے حکم کی نقل کی تعمیل جاگیردار یا قابض اراضی پر کرائی جائے گی اور جریدہ میں بھی شائع کی جائے گی۔

After execution of work, memorandum for payment of cost thereof to be served on jagirdar or landholder.

10. After the execution of work as required by section 9, the Taluqdar shall cause to be served upon the jagirdar or landholder a memorandum showing the total cost incurred in the execution of the work and also the sum which is required to be paid, in the opinion of the Taluqdar, by the jagirdar or landholder.

دفعہ ۱۰۔ حسب دفعہ ۹ کام کی تکمیل کے بعد تعلقدار جاگیردار یا قابض اراضی پر اس کے اخراجات ادا کرنے کی یادداشت کی تعمیل کی جائے گی۔

جاگیردار یا قابض اراضی پر ایک ایسی یادداشت کی تعمیل کرائے گا جس میں اُن کل اخراجات کی صراحت ہو جو اُس کام کی تکمیل میں عائد ہوئے ہیں اور نیز اُس رقم کی جو تعلقدار کی رائے میں جاگیردار یا قابض اراضی کو ادا کرنی چاہیئے۔

A notice requiring payment of of amount within a period specified therein shall also be sent along with the memorandum.

یادداشت کے ساتھ ایک اطلاع نامہ بھی بھیجا جائے گا جس میں تصریح مدت رقم ادا کرنے کا حکم ہوگا۔

(*Translation*)

Procedure in case of emergency.

11. (1) If the Taluqdar has reason to believe that the immediate execution of any work in respect of any irrigation sources in the possession or under the control of a jagirdar or landholder is necessary for protection against injury by flood, which may not be due to extraordinary storm, to any railway, Government irrigation sources or other public building and that the circumstances of the case do not permit of action first being taken under sections 4 and 5 of this Act, the Taluqdar shall, after recording reasons therefor, take immediate steps for the execution of such work. Thereafter, the Taluqdar shall, without unnecessary delay, prepare a report showing the grounds on which his opinion is based together with the material facts of the case. A copy of the said report shall be caused to be served by the Taluqdar upon the jagirdar or landholder, whom he believes

قانون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی ودیگر عمارات عامہ نشان ۱۳۲۱ف

ضرورت کے وقت کارروائی۔ | دفعہ ۱۱۔

(۱) ۔ جب تعلقدار کو اس امر کے باور کرنے کی وجہ ہو کہ کسی ذریعۂ آبپاشی کے متعلق جو کسی جاگیردار یا قابض اراضی کے قبضہ یا اہتمام میں ہو کسی کام کی فوری تکمیل اس غرض سے ضروری ہے کہ کسی ریلوے یا سرکاری ذریعۂ آبپاشی یا دیگر عمارت عامہ کو ایسے سیلاب سے جو کسی غیر معمولی طوفان کا نتیجہ نہ ہو مضرت پہونچنے سے محفوظ رکھا جائے۔ اور مقدمہ کے حالات کے لحاظ سے اس کا موقع نہ ہو کہ قانون ہذا کی دفعات ۴ و ۵ کی رو سے پہلے کارروائی کی جائے تو تعلقدار بہ تحریر وجوہ اس کام کی تکمیل کے لئے فوری کارروائی کرے گا۔ اس کے بعد تعلقدار بلا تاخیر غیر ضروری ایک کیفیت مرتب کرے گا جس میں وہ وجوہ جن پر اس کی رائے مبنی ہو اور نیز اس مقدمہ کے اہم واقعات درج ہوں گے۔ اور کیفیت مذکور کی ایک نقل کی تعمیل تعلقدار اس جاگیردار یا قابض اراضی پر کرائے گا جس کے قبضہ یا اہتمام میں اس ذریعۂ آبپاشی کا ہونا وہ باور کرے۔ اور اس کے ساتھ ایک یادداشت ملک کی

(*Translation*)

to be in possession of or to have control over such irrigation sources and to it shall be appended a memorandum specifying the nature of the work, the total cost thereof and the sum which, in the opinion of the Taluqdar, the said jagirdar or landholder should pay. A notice calling upon him to pay such sum within the period fixed therein or to appear before the Taluqdar and show cause why he shouldnot be made to pay the same, shall also be appended.

(2) A copy of the said report, when prepared shall be submitted to [*the Government] forthwith together with a copy of the memorandum appended thereto.

Taluqdar to decide amount to be paid by jagirdar or landholder.

12. If the jagirdar or landholder or their attorney, agent or secretary, shows cause before the Taluqdar under section 11, the Taluqdar shall, after such inquiry as he may deem fit, decide the amount to be

* Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

قانون تحفظ ریلوے وزرائع آبپاشی ودیگر عمارات عامہ نشان ۱ سنہ ۱۳۲۱ ف

جائے گی جس میں کام کی نوعیت اور اس کے کل مصارف

اور اس رقم کی جو تعلقدار کی رائے میں جاگیردار یا قابض

اراضی مذکور کو ادا کرنی چاہیئے تصریح ہوگی اور نیز

ایک اطلاع نامہ منسلک رہے گا جس میں اس کو

حکم دیا جائے گا کہ مدت معینہ اطلاع نامہ مذکور

کے اندر رقم مذکور ادا کرے۔ یا تعلقدار کے

سامنے حاضر ہو کر اس امر کی وجہ ظاہر کرے کہ

وہ کیوں اس کے ادا کرنے پر مجبور نہ کیا جائے۔

(۲) کیفیت مذکور کی ایک نقل معہ

نقل یادداشت منسلکہ ترتیب کے بعد فوراً

[سرکار عالی] میں پیش کی جائے گی۔

دفعہ ۱۲۔ اگر جاگیردار یا قابض اراضی کو کس قدر رقم ادا کرنی چاہیئے۔

تعلقدار اس امر کا تصفیہ کرے گا کہ جاگیردار یا قابض اراضی کو کس قدر رقم ادا کرنی چاہیئے۔ یا اُن کے مختار۔ کارپرداز یا معتمد کی جانب سے تعلقدار کے روبرو حسب دفعہ ۱۱ وجہ ظاہر کی جائے

۵ ترمیم بموجب دفعہ ۲ جمن ۹ قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ ف

paid by the jagirdar or landholder and shall cause a notice to be served upon him requiring him to pay the amount whithin the period fixed in the notice.

13. When the Taluqdar is holding an inquiry under section 6 or section 12, he may, on the application of the jagirdar or landholder appoint a Punch for the purposes of ascertaining whether the jagirdar or landholder is liable to payment and if so, to what extent. The number of such Punch including the Sar-Punch, who shall be acceptable to both the parties, shall not exceed five and of the remaining Punch, half the number shall be nominated by the Taluqdar and the other half by the jagirdar or landholder, and in case of difference over the appointment of Sar-Punch, the decision of the Subedar shall be final. The Taluqdar may summon the Punch at such place and at such time as he thinks fit and may also fix the period within which they are to submit their opinion.

Taluqdar may appoint Punch to determine liability of jagirdar or landholder.

آالون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی وديگر عمارات عامہ نشان (۱) ۱۳۲۱ف

تو تعلقدار بعد ایسی تحقیقات کے جو وہ مناسب خیال کرے اس امر کا تصفیہ کرے گا کہ جاگیردار یا قابض اراضی کو کس قدر رقم ادا کرنی چاہیئے اور اُس پر ایک اطلاع نامہ کی تعمیل کرائے گا۔ جس میں مدت معینہ اطلاع نامہ مذکور کے اندر رقم ادا کرنے کا حکم درج ہوگا۔

جاگیردار یا قابض اراضی کی ذمہ داری کا تصفیہ کرنے کے لئے تعلقدار پنچ مقرر کرسکے گا۔

دفعہ ۱۳۔ جب تعلقدار حسب دفعہ ۶ یا دفعہ ۱۲ تحقیقات کر رہا ہو تو جاگیردار یا قابض اراضی کی درخواست پر اس امر کے تعین کے لئے پنچ مقرر کرسکے گا کہ آیا جاگیردار یا قابض اراضی ذمہ دار ہوگا اور اگر ہوگا تو کس حد تک ایسے پنچوں کی تعداد مع سرپنچ کے پانچ سے زیادہ نہ ہوگی جن میں سے ایک سرپنچ ہوگا جو مقبولہ فریقین ہوگا۔ اور مابقی پنچوں میں سے نصف تعلقدار نامزد کرے گا۔ اور نصف جاگیردار یا قابض اراضی اور اختلاف تقرر سرپنچ کی صورت میں صوبہ دار کا فیصلہ قطعی ہوگا۔

14. If any jagirdar or landholder, to whom an order has been given under sections 10, 11 or 12, neglects or refuses to pay the sum mentioned therein, in whole or in part, the Taluqdar may recover the sum from the said jagirdar or landholder like arrears of land revenue under the provisions of the Land Revenue Act.

If jagirdar or landholder fails to pay amount, Taluqdar may recover it as arrears of land revenue.

دفعہ ۱۴۔ اگر کوئی جاگیردار یا قابض اراضی جس کو حسب ذیل دفعہ ۱۰ یا ۱۱ یا ۱۲ حکم دیا گیا ہو رقم مندرجہ کے کلاً یا جزاً ادا کرنے میں غفلت یا انکار کرے تو تعلقدار اس رقم کو جاگیردار یا قابض اراضی مذکور سے مثل بقایا مالگزاری حسب احکام قانون مالگزاری وصول کر سکے گا۔

اگر جاگیردار یا قابض اراضی رقم ادا کرنے میں قاصر رہے تو تعلقدار اس کو مثل بقایا مالگزاری وصول کر سکے گا۔

15. Any jagirdar or landholder or any other person shall be entitled to reasonable compensation for any loss or damage occasioned to him by, or in the course of the execution of work done, under sections 5, 7, 9 or 11. The amount of compensation shall be fixed by the Taluqdar after such inquiry as he may deem fit.

Compensation to jagirdar or landholder for loss caused by execution of work.

دفعہ ۱۵۔ ہر جاگیردار یا قابض اراضی یا اور شخص اس نقصان یا ہرجہ کی بابت جو اس کو اس کام کی تکمیل میں یا اس کی وجہ سے ہوا ہو جو

اس کام کی تکمیل سے جاگیردار یا قابض اراضی کو جو نقصان ہوا ہو اس کا معاوضہ۔

16. For the purposes of inquiry, the Taluqdar may, on the application of the claimant, appoint Punch, not exceeding five in number including the Sar-Punch, who shall be acceptable to both the parties, of the remaining Punch half the number shall be nominated by the Taluqdar and half by the claimant. In case of disagreement as to the appointment of Sar-Punch, the decision of the Subedar shall be final. The Taluqdar may summon the Punch at such place and at such time as he thinks fit and may also fix a period within which they shall submit their opinion.

Taluqdar may appoint Punch to settle compensation.

17. (1) In the event of the Taluqdar and the jagirdar, landholder or other person, being unable to come to an agreement as to the

If jagirdar or landholder is dissatisfied with

قانون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی ودیگر عمارات عامہ نشان (۱) ۱۳۲۱ف

حسب دفعہ ۵ یا ۷ یا ۹ یا ۱۱ کیا گیا ہو مناسب معاوضہ

کا مستحق ہوگا۔ ایسے معاوضہ کی مقدار تعلقدار بعد

ایسی تحقیقات کے مقرر کرے گا جو اس کی رائے

میں مناسب ہو۔

معاوضہ کا تصفیہ کرنے کے لئے تعلقدار پنچ مقرر کرسکے گا۔

دفعہ ۱۶۔ اُس تحقیقات کی

اغراض کے لئے تعلقدار دعویدار کی درخواست

پر پنچ مقرر کرسکے گا جن کی تعداد مع سرپنچ کے

پانچ سے زیادہ نہ ہوگی جن میں سے ایک سرپنچ

ہوگا جو متبولہ فریقین ہوگا۔ مابقی پنچوں میں سے

نصف پنچ تعلقدار نامزد کرے گا اور نصف دعویدار

اور اختلاف تقرر سرپنچ کی صورت میں صوبہ دار

کا فیصلہ قطعی ہوگا۔ تعلقدار پنچوں کو ایسے مقام

اور وقت پر جو وہ بمناسب خیال کرے طلب کر

سکے گا اور اس مدت کا بھی تعین کرسکے گا جس کے

اندر اُن کو اپنی رائے پیش کردینی چاہئے

اگر جاگیردار یا قابض ارضی مجوزہ معاوضہ سے ناراض ہو تو وہ ثالث مقرر کراسکے گا۔

دفعہ ۱۷۔ (۱) جب

(*Translation*)

compensation awarded he may have arbitrator appointed.

amount of compensation, the said jagirdar, landholder or other person may apply that the amount of compensation be fixed by an arbitrator.

(2) The Government, when it disagrees with the amount of compensation fixed by the Taluqdar and every jagirdar and landholder when he is not satisfied with any order mentioned in section 10 or section 12, may apply for the settlement of the matter by an arbitrator.

(3) On an application mentioned in sub-sections (1) and (2) being made, the matter shall be referred to a Judge of the High Court or Divisional Judge who may be appointed as an arbitrator by the Government and his decision shall be final.

18. Every notice issued under the

قانون تحفظ ریلوے وزرائع آبپاشی ودیگر عمارات عامہ نشان ۱۳۲۱ف

تعلقدار اور جاگیردار یا قابض اراضی یا اور شخص
معاوضہ کی رقم پر متفق نہ ہوسکیں تو جاگیردار یا قابض
اراضی مذکور یا وہ اور شخص یہ درخواست کریگے
گا کہ معاوضہ کی رقم کا تعین بذریعہ ثالث کیا جائے

(۲)۔ سرکار عالی کو جب وہ معاوضہ
کی رقم سے جو تعلقدار نے مقرر کی ہو ناراض
ہو اور ہر جاگیردار یا قابض اراضی کو جب وہ کسی
حکم متذکرہ دفعہ ۱۰ یا دفعہ ۱۲ سے ناراض ہو
اختیار ہوگا کہ اس معاملہ کا تصفیہ بذریعہ ثالث کئے
جانے کی درخواست کرے۔

(۳)۔ درخواست متذکرہ ضمن ۱
و ۲ کے پیش ہونے پر وہ معاملہ کسی رکن مجلس عالیہ
عدالت یا ناظم صدر عدالت کے جسے سرکار عالی ثالث
مقرر کرے سپرد کیا جائے گا۔ اور اس کا فیصلہ
قطعی ہوگا۔

دفعہ ۱۸۔ اطلاع نامہ کی تعمیل کس طرح کی جائیگی۔ ہر اطلاع نامہ کی جو حسب احکام قانون ہذا جاری

(*Translation*)

Notice, how to be served.

provisions of this Act shall, as far as possible, be served on the person to whom it is addressed or if he is not present, shall be left at his usual or last known place of abode with some adult member of his family, servant or agent or may be sent by a registered letter or be affixed upon a conspicuous part of his usual or last known place of abode. When the notice is so served it shall be deemed to have been duly presented or served.

قانون تحفظ ریلوے وغیرہ آبیاشی و دیگر عمارات افتادگان (۱) ۱۳۲۱ف

کیا جائے حتی الامکان مکتوب الیہ کی ذات پر تعمیل کی جائے گی۔ یا اگر وہ موجود نہ ہو تو وہ اس کے معمولی یا آخری جائے سکونت پر اس کے خاندان کے کسی بالغ رکن یا اس کے ملازم یا کارندہ کے پاس چھوڑا جائے گا یا بذریعہ ٹپہ رجسٹری بھیجا جائیگا یا اس کے معمولی یا آخری جائے سکونت کے کسی نمایاں مقام پر چسپاں کیا جائے گا جب اطلاع نامہ کی اس طرح تعمیل ہو تو وہ حسب ضابطہ پیش کیا گیا یا تعمیل پایا گیا متصور ہوگا۔

19. (1) Procedure when Taluqdar is of opinion that portion of cost should be borne by Municipality, Local Board or Government.

When the Taluqdar is of opinion that a portion of the awarded cost should be borned by the Municipality, Local Board or the Government, he shall forward a copy of the report to the concerned department.

دفعہ ۱۹۔ (۱) تعلقدار کی جب یہ رائے ہو کہ اخراجات کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی۔ لوکل بورڈ یا سرکار عالی پر عائد ہونا چاہئے۔

ہو کہ مجوزہ اخراجات کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی۔ لوکل بورڈ یا سرکار عالی پر عائد ہونا چاہئے تو وہ اس کیفیت کی ایک نقل محکمہ متعلقہ میں پیش کرے گا۔

(2) Within thirty days of the receipt of the copy of the report, the Muninicipality, Local Board or Government shall intimate to the Taluqdar approval or disapproval of the work.

(۲) کیفیت کی نقل وصول ہونے کے تیس ۳۰ دن کے اندر محکمہ صفائی لوکل بورڈ یا سرکار عالی تعلقدار کو اس کام کی منظوری یا نامنظوری کی اطلاع

(3) If the Municipality or Local Board approves the execution of the work, it shall pay the amount which the Taluqdar has determined as payable by it and in case of disapproval, the matter shall be referred to the Finance Department for order of the Government and the order of the Government in this behalf shall be final.

(۳)۔ اگر محکمہ صفائی یا لوکل بورڈ اُس کام کا کیا جانا منظور کرے تو وہ اُس قدر رقم ادا کرے گا جو تعلقدار نے واجب الادا قرار دی ہو اور بصورت نامنظوری وہ معاملہ محکمۂ فینانس میں سرکار عالی کے حکم کے لئے پیش کیا جائے گا اور اس کی نسبت سرکار عالی کا حکم قطعی ہوگا۔

20. (1) Whenever it shall appear necessary to the Taluqdar that any work should be executed in respect of any irrigation sources under the control of the Government for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, he shall at once report the matter to the Government in the Finance Department and suitable orders in this behalf shall be issued by the Government.

When Taluqdar considers work in respect of any irrigation source under control of *[Government] should be executed for protection of railway, Government Irrigation sources or public building he shall report to Government.

دفعہ ۲۰۔ (۱)۔ جب تعلقدار کو اس امر کی ضرورت معلوم ہو کہ کسی ذریعہ آبپاشی کے متعلق جو سرکار عالی کے اہتمام میں ہو کسی ریلوے یا سرکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارات عامہ کے تحفظ کیلئے کوئی کام کیا جائے تو وہ اس کی رپورٹ فوراً سرکار عالی میں بصیغہ فینانس کریگا اور سرکار عالی سے اس کی

*Amended by Act. No. III of 1308 F.

*ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ ف

قانون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی ودیگر عمارات عامہ نشان ۱۳۲۱ف

(2) When it appears necessary to the Taluqdar Atrafe-Balda that work should be executed in respect of any irrigation sources under his control for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, he shall at once report the matter to the Secretary, Sarfe-khas and he shall issue suitable orders in the matter. The Taluqdar shall also send a copy of the report to the Secretary to Government, in the Public Works Department.

Taluqdar Atrafe-Balda to take action in Atrafe-Balda District.

(۲) ۔ جب تعلقدار ضلع اطراف بلدہ کو اس امر کی ضرورت معلوم ہو کہ کسی ذریعہ آبپاشی کے متعلق جو اس کے اہتمام میں ہو کسی ریلوے یا سرکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کیا جائے تو وہ اس کی رپورٹ فوراً معتمد مصرف خاص کو کرے گا اور وہ اس کے متعلق حسب مناسب احکام صادر کریں گے تعلقدار رپورٹ مذکور کی ایک نقل معتمد سرکار عالی صیغہ تعمیرات عامہ کے پاس بھی بھیجے گا۔

ضلع اطراف بلدہ میں کارروائی تعلقدار اطراف بلدہ کرے گا۔

21. Nothing herein contained shall entitle railway company, Municipality or Local Board to claim damages for breach of the provisions of this Act.

Damage not to be claimed for breach of this Act.

دفعہ ۲۱۔ قانون ہذا کے کسی مضمون سے ریلوے کمپنی یا محکمہ صفائی یا لوکل بورڈ کو یہ حق نہ ہوگا کہ قانون ہذا کے احکام کی خلاف ورزی کی بابت ہرجہ کا دعویٰ کرے۔

قانون ہذا کی خلاف ورزی کی بابت ہرجہ کا دعویٰ نہ ہو سکے گا۔

22. The Government may by

دفعہ ۲۲۔ سرکار عالی دوم یا سوم تعلقدار کو تعلقدار کے اختیارات عطا کر سکتی ہے۔

(*Translation*)

Government may confer upon Second or Third Taluqdar powers of Taluqdar.

notification, authorise any Second or Third Taluqdar to exercise any of the powers of a Taluqdar vested in him under this Act.

قانون تحفظ ریلوے وذرائع آبپاشی ودیگر عمارات عامہ نشان ۱۳۲۱ ف

سرکار عالی بذریعہ اشتہار کسی دوم یا سوم تعلقدار کے ان اختیارات میں سے کسی کے استعمال کا مجاز کر سکتی ہے جو اس کو حسب قانون ہذا حاصل ہیں۔